

## MINISTÈRE DES FINANCES

F. 95 — 88

[C — 3005]

27 DECEMBRE 1994. — Arrêté royal  
relatif aux bureaux de change et au commerce des devises

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, notamment l'article 195, modifié par la loi du 11 janvier 1993;

Vu l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, notamment l'article 36, modifié par l'arrêté royal n° 262 du 26 mars 1936, l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939 et les lois des 8 août 1980, 4 décembre 1990, 17 juin 1991 et 22 mars 1993;

Vu l'arrêté royal du 17 mai 1979 relatif à la couverture des frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière, modifié par les arrêtés royaux des 3 juillet 1981, 9 août 1985, 5 août 1991, 14 octobre 1991, 25 novembre 1991, 29 novembre 1993 et 31 janvier 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les bureaux de change sont soumis à la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux; qu'ils sont les seuls organismes financiers soumis à cette loi dont l'autorité de contrôle, qui doit entre autres informer la cellule de traitement des informations financières quand il constate des faits susceptibles de constituer la preuve d'un blanchiment de capitaux et qui peut prendre des sanctions au cas où un organisme soumis à son contrôle ne respecte pas la loi du 11 janvier 1993, doit encore être désignée; qu'il ressort du rapport d'activités 1993/1994 de la cellule de traitement des informations financières que la grande majorité des opérations ayant donné lieu à la transmission par la cellule au procureur du Roi de Bruxelles de dossiers révélant des indices sérieux de blanchiment au sens de la loi du 11 janvier 1993, concerne des opérations de ventes et d'achats de devises au comptant; qu'il y a dès lors lieu de régler sans délais l'enregistrement et le contrôle des bureaux de change; qu'il y a, en outre, lieu d'imposer sans délais à quiconque faisant du commerce en devises, l'obligation de dresser des bordereaux des opérations en devises au comptant permettant entre autres dans le but de lutter contre le blanchiment de capitaux d'identifier le client dans certains cas;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

## CHAPITRE 1er

## Enregistrement et contrôle des bureaux de change

**Article 1er.** Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par bureaux de change les personnes physiques ou morales établies en Belgique qui effectuent à titre professionnel des opérations d'achat ou de vente au comptant de devises sous forme d'espèces ou de chèques libellés en devises ou par l'utilisation d'une carte de crédit ou de paiement, à l'exception des établissements visés à l'article 194, alinéa 1er, 1° et 2°, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

Ne sont pas considérées comme bureaux de change les personnes physiques et morales qui effectuent pour leurs clients ordinaires des transactions sur devises visées à l'alinéa 1er, lorsque ces transactions se situent de par leur nature dans le cadre même de leur activité principale et pour autant que leur contre-valeur ne dépasse pas 1 500 écus, qu'elles soient effectuées en une seule ou en plusieurs opérations entre lesquelles un lien semble exister, ou qui reçoivent des paiements en devises pour la livraison de biens ou la prestation de services.

**Art. 2.** Les bureaux de change sont tenus, avant de commencer leurs activités, de se faire enregistrer auprès de la Commission bancaire et financière, selon les règles établies par le présent arrêté.

**Art. 3.** La demande d'enregistrement visée à l'article 2 est introduite auprès de la Commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Elle comprend

## MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 95 — 88

[C — 3005]

27 DECEMBER 1994. — Koninklijk besluit  
betreffende de wisselkantoren en de valutahandel

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, inzonderheid op artikel 195, gewijzigd bij de wet van 11 januari 1993;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, inzonderheid op artikel 36, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 262 van 26 maart 1936, het koninklijk besluit nr. 67 van 30 november 1939 en de wetten van 8 augustus 1980, 4 december 1990, 17 juni 1991 en 22 maart 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 mei 1979 betreffende het dekken van de werkingskosten van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 3 juli 1981, 9 augustus 1985, 5 augustus 1991, 14 oktober 1991, 25 november 1991, 29 november 1993 en 31 januari 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de wisselkantoren onderworpen zijn aan de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld; dat zij de enige aan deze wet onderworpen financiële ondernemingen zijn waarvoor de controleoverheid, die ondermeer de cel voor financiële informatieverwerking moet inlichten wanneer zij feiten vaststelt die bewijsmateriaal voor het witwassen van geld kunnen vormen en sancties kan nemen wanneer een onder haar toezicht staande onderneming de wet van 11 januari 1993 niet naleeft, nog moet worden aangeduid; dat uit het activiteitenverslag 1993/1994 van de cel voor financiële informatieverwerking blijkt dat het merendeel van de verrichtingen die geleid hebben tot de overmaking door de cel aan de procureur des Konings te Brussel van dossiers die ernstige aanwijzingen van witwassen vertoonden zoals beoogd door de wet van 11 januari 1993, de contante aan- en verkoop van vreemde munten betreft; dat bijgevolg zonder verwijl de registratie en het toezicht op de wisselkantoren dient te worden geregeld; dat daarenboven zonder verwijl al wie aan valutahandel doet de verplichting moet worden opgelegd borderellen van de contante deviezenverrichtingen op te stellen die het ondermeer met het oog op de strijd tegen het witwassen van geld in bepaalde gevallen mogelijk moeten maken de cliënt te identificeren;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

## HOOFDSTUK I

## Registratie van en toezicht over de wisselkantoren

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt onder wisselkantoren verstaan de in België gevestigde natuurlijke of rechtspersonen die beroepshalve verrichtingen doen van contante aankoop of verkoop van deviezen in contanten of met cheques in deviezen dan wel met gebruik van een krediet- of betaalkaart, met uitzondering van de instellingen bedoeld in artikel 194, eerste lid, 1° en 2°, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

Worden niet als wisselkantoren beschouwd de natuurlijke of rechtspersonen die voor hun gewone cliënten deviezenverrichtingen als bedoeld in het eerste lid uitvoeren, wanneer deze verrichtingen uit hun aard rechtstreeks aansluiten bij hun hoofdbedrijf en voor zover de tegenwaarde ervan niet meer bedraagt dan 1 500 ecu in één verrichting of via meer verrichtingen waartussen een verband lijkt te bestaan, of die betalingen in deviezen ontvangen voor de levering van goederen of voor dienstverrichtingen.

**Art. 2.** De wisselkantoren moeten zich, alvorens hun werkzaamheden aan te vatten, bij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen laten registreren, volgens de door dit besluit bepaalde regels.

**Art. 3.** Het verzoek om registratie als bedoeld in artikel 2 wordt bij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen ingediend bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs. Het omvat

un dossier en double exemplaire contenant notamment les informations suivantes :

1<sup>o</sup> lorsqu'il s'agit d'une personne physique :

l'identification du demandeur ainsi que des autres personnes qui seront chargées de la direction effective du bureau de change, notamment par la production d'un *curriculum vitae* et d'un certificat de bonnes vie et mœurs; les autres activités, mandats ou fonctions exercés à titre professionnel par les personnes concernées seront, le cas échéant, également mentionnés;

2<sup>o</sup> lorsqu'il s'agit d'une société :

— l'identification de la société et ses statuts, ainsi que, le cas échéant, une description des entreprises qui lui sont liées au sens de la réglementation relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises;

— l'identification des personnes physiques ou morales qui détiennent directement ou indirectement dans le capital de cette société une participation, conférant le droit de vote ou non, de 5 % au moins;

— la composition des organes d'administration et de gestion de la société ainsi que, le cas échéant, l'identité du ou des commissaires-réviseurs;

— l'identification des personnes qui seront chargées de la direction effective de la société, notamment par la production d'un *curriculum vitae* et d'un certificat de bonnes vie et mœurs; les autres activités, mandats ou fonctions exercés à titre professionnel par les personnes concernées seront, le cas échéant, également mentionnés;

3<sup>o</sup> l'identité de la ou des personnes responsables de l'application de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux;

4<sup>o</sup> une description générale des activités sur devises envisagées et de l'organisation administrative et comptable prévue pour ces activités; seront plus précisément mentionnées les procédures de contrôle interne, de communication et de centralisation des informations mises en œuvre afin de prévenir, repérer et empêcher la réalisation d'opérations sur devises liées au blanchiment de capitaux;

5<sup>o</sup> s'ils existent, les derniers comptes annuels; si ceux-ci remontent à plus de trois mois ou s'ils n'existent pas, une situation comptable ne remontant pas à plus de trois mois et indiquant de manière détaillée l'état des actifs et passifs, les résultats pour l'exercice en cours ainsi que les droits et engagements.

La Commission bancaire et financière peut se faire transmettre d'autres informations nécessaires afin d'instruire la demande de l'enregistrement.

Toute modification importante, intervenue depuis l'enregistrement, des renseignements visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> à 4<sup>o</sup>, ainsi que la cessation des activités doivent être signalées sans délai à la Commission bancaire et financière.

**Art. 4.** Les bureaux de change ne sont enregistrés et leur enregistrement n'est maintenu qu'à la condition :

1<sup>o</sup> que les personnes chargées de la direction effective possèdent l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions;

2<sup>o</sup> que la Commission bancaire et financière soit convaincue que les personnes détenant directement ou indirectement dans le capital du bureau de change une participation de 5 % au moins, conférant ou non le droit de vote, présentent les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente du bureau de change;

3<sup>o</sup> qu'ils se conforment aux dispositions des articles 194 et 195 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers et à celles des arrêtés pris pour leur exécution, ainsi qu'à celles de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux;

4<sup>o</sup> qu'ils disposent, eu égard à la nature et à l'ampleur de leurs activités, de l'organisation administrative et comptable adéquate pour pouvoir appliquer et contrôler les dispositions mentionnées au 3<sup>o</sup>.

**Art. 5.** La Commission bancaire et financière statue sur la demande dans les quatre mois de l'introduction d'un dossier complet et, au plus tard, dans les six mois de la réception de la demande.

Les décisions en matière d'enregistrement sont notifiées aux demandeurs dans les quinze jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

**Art. 6.** Un recours est ouvert aux demandeurs contre les décisions prises par la Commission bancaire et financière en matière d'enregistrement ou lorsque celle-ci n'a pas statué dans les délais fixés à l'article 5. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande.

een dossier in twee exemplaren dat inzonderheid de volgende inlichtingen bevat :

1<sup>o</sup> wanneer het een natuurlijke persoon betreft :

de identiteit van de aanvrager, alsook van de andere personen die de feitelijke leiding van het wisselkantoor zullen waarnemen, inzonderheid aan de hand van een *curriculum vitae* en een getuigschrift van goed zedelijk gedrag; in voorkomend geval wordt vermeld welke andere werkzaamheden, mandaten of functies door de betrokkenen als beroep worden uitgeoefend;

2<sup>o</sup> wanneer het een vennootschap betreft :

— de identificatie van de vennootschap en haar statuten, evenals, in voorkomend geval, een beschrijving van de ondernemingen waarmee zij is verbonden in de zin van de reglementering op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen;

— de opgave van de identiteit van de natuurlijke of rechtspersonen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, een al dan niet stemrechtverlenende deelneming van ten minste 5 % bezitten in het kapitaal van de vennootschap;

— de samenstelling van de organen van bestuur en beheer van de vennootschap, evenals, in voorkomend geval, de identiteit van de commissaris(sen)-revisor(en);

— de opgave van de identiteit van de personen die de feitelijke leiding zullen waarnemen, inzonderheid aan de hand van een *curriculum vitae* en een getuigschrift van goed zedelijk gedrag; in voorkomend geval dient te worden vermeld welke andere werkzaamheden, mandaten of functies door de betrokkenen als beroep worden uitgeoefend;

3<sup>o</sup> de identiteit van de persoon of personen die verantwoordelijk is of zijn voor de toepassing van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld;

4<sup>o</sup> een algemene beschrijving van de voorgenomen deviezenactiviteiten en van de daarvoor voorziene administratieve en boekhoudkundige organisatie; in het bijzonder de procedures voor interne controle, informatieverstrekking en -centralisatie om deviezenverrichtingen die met het witwassen van geld verband houden, te voorkomen, op te sporen en te verhinderen;

5<sup>o</sup> de laatste jaarrekening, als die bestaat; zo deze meer dan drie maanden oud is, of als er geen jaarrekening is, een boekhoudstaat die ten hoogste drie maanden oud is, met een gedetailleerde beschrijving van de actief- en passiefstaat, van de resultaten voor het lopende boekjaar en van de rechten en verplichtingen.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan om mededeling verzoeken van andere inlichtingen die voor de beoordeling van het verzoek tot registratie noodzakelijk zijn.

Elke belangrijke wijziging sinds de registratie van de gegevens bedoeld in het eerste lid, 1<sup>o</sup> tot 4<sup>o</sup>, evenals de stopzetting van het bedrijf dienen zonder verwijl aan Commissie voor het Bank- en Financieuzen te worden gemeld.

**Art. 4.** De wisselkantoren worden slechts geregistreerd en hun registratie wordt slechts gehandhaafd voor zover :

1<sup>o</sup> de personen die de feitelijke leiding waarnemen over de noodzakelijke professionele betrouwbaarheid en de passende ervaring beschikken om deze functies waar te nemen;

2<sup>o</sup> de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid, overtuigd is van de geschiktheid van de personen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, een al dan niet stemrechtverlenende deelneming van ten minste 5 % bezitten in het kapitaal van het wisselkantoor;

3<sup>o</sup> zij zich schikken naar de bepalingen van de artikelen 194 en 195 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten en de in uitvoering ervan getroffen besluiten, alsook van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld;

4<sup>o</sup> zij, gezien de aard en de omvang van hun werkzaamheden, over de passende administratieve en boekhoudkundige organisatie beschikken om de bepalingen als vermeld onder 3<sup>o</sup> te kunnen toepassen en controleren.

**Art. 5.** De Commissie voor het Bank- en Financieuzen spreekt zich uit over de aanvraag binnen vier maanden na de voorlegging van een volledig dossier en uiterlijk binnen de zes maanden na ontvangst van de aanvraag.

De beslissingen inzake registratie worden binnen vijftien dagen met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de aanvragers.

**Art. 6.** De aanvragers kunnen beroep instellen tegen de beslissingen inzake registratie die de Commissie voor het Bank- en Financieuzen neemt of wanneer zij geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij artikel 5 vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen.

Le recours doit être formé dans les quinze jours de la notification de la décision ou de l'échéance des délais fixés à l'article 5. Le recours est adressé au Ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire et financière, par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

Le Ministre des Finances statue sur le recours dans les deux mois. Sa décision est notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception à la personne qui a pris son recours et à la Commission bancaire et financière. Si le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai ci-dessus, la Commission bancaire et financière procède d'office à l'enregistrement au plus tard quinze jours après que le demandeur lui ait confirmé sa demande.

**Art. 7.** La Commission bancaire et financière établit tous les ans une liste des bureaux de change enregistrés en vertu du présent arrêté. Cette liste et toutes les modifications qui y sont apportées en cours d'année sont publiées au *Moniteur belge*.

**Art. 8.** Il est interdit aux bureaux de change de faire référence à l'enregistrement et au contrôle effectués en vertu du présent arrêté.

**Art. 9. § 1er.** Les bureaux de change transmettent chaque année leurs comptes annuels à la Commission bancaire et financière.

Les bureaux de change communiquent à la Commission bancaire et financière, selon les modalités et la périodicité qu'elle fixe, les informations suivantes concernant leurs opérations sur devises :

- 1° le montant global de leurs achats et ventes réalisés;
- 2° le montant de leurs achats et ventes, ventilé en fonction des devises négociées;
- 3° le nombre de bordereaux établis.

La Commission bancaire et financière peut prescrire la transmission d'autres informations chiffrées relatives aux opérations sur devises des bureaux de change et à leur financement.

**§ 2.** Les bureaux de change transmettent chaque année à la Commission bancaire et financière un rapport établi par la ou les personnes responsables de l'application de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux.

Ce rapport comprend un aperçu des opérations qui pourraient être liées au blanchiment de capitaux, conformément à l'article 8 de la loi précitée du 11 janvier 1993, ainsi que les suites qui y ont été données.

**Art. 10.** La Commission bancaire et financière veille au respect, par les bureaux de change, des dispositions des articles 194 et 195 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers et de celles des arrêtés pris pour leur exécution, ainsi que de celles de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux.

Elle peut requérir toutes informations nécessaires à cette fin, dans le délai qu'elle fixe.

Elle peut également procéder à cet effet à des inspections sur place et prendre connaissance et copie, sans déplacement, de toute information détenue par le bureau de change.

**Art. 11.** La Commission bancaire et financière ne connaît des relations entre un client déterminé et un bureau de change que dans la mesure requise pour le contrôle de ce dernier.

**Art. 12.** La Commission bancaire et financière radie par décision notifiée par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception, l'enregistrement des personnes qui n'ont pas entamé leurs activités dans les douze mois de l'enregistrement, qui renoncent à l'enregistrement ou qui ont cessé d'exercer leurs activités.

**Art. 13. § 1er.** La Commission bancaire et financière peut suspendre ou révoquer l'enregistrement si elle constate que le bureau de change :

- 1° a, au moment de sa demande d'enregistrement ou par la suite, donné sciemment des renseignements inexacts ou incomplets;
- 2° ne respecte plus les dispositions visées à l'article 10, alinéa 1er.

Avant de suspendre ou de révoquer l'enregistrement, la Commission bancaire et financière donne au bureau de change concerné l'occasion de lui communiquer ses observations dans le délai qu'elle fixe.

**§ 2.** La décision de la Commission bancaire et financière visée au § 1er sort ses effets à l'égard du bureau de change à dater de sa notification à celui-ci par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

La Commission bancaire et financière peut publier au *Moniteur belge* la suspension de l'enregistrement visée au § 1er.

Het beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing of na afloop van de bij artikel 5 vastgestelde termijnen. Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën en ter kennis gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, met een ter post aangetekende brief of met een brief met ontvangstbewijs.

De Minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt binnen acht dagen met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van degene die het beroep heeft ingesteld en van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Indien de Minister van Financiën binnen voornoemde termijn geen uitspraak heeft gedaan, verleent de Commissie voor het Bank- en Financieuzen uiterlijk vijftien dagen na de bevestiging van de aanvraag door de aanvrager, ambtshalve de registratie.

**Art. 7.** De Commissie voor het Bank- en Financieuzen maakt elk jaar een lijst op van de krachtens dit besluit geregistreerde wisselkantoren. Deze lijst en alle tijdens het jaar daarin aangebrachte wijzigingen worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

**Art. 8.** Elke verwijzing naar de registratie en het toezicht overeenkomstig dit besluit door de wisselkantoren is verboden.

**Art. 9. § 1.** De wisselkantoren maken de Commissie voor het Bank- en Financieuzen jaarlijks hun jaarrekening over.

De wisselkantoren delen de Commissie voor het Bank- en Financieuzen volgens de door haar bepaalde modaliteiten en periodiciteit de volgende gegevens inzake hun deviezenverrichtingen mede :

- 1° het globale bedrag van hun gerealiseerde aan- en verkopen;
- 2° het bedrag van hun aan- en verkopen, opgesplitst naargelang de verhandelde deviezen;
- 3° het aantal opgestelde borderellen.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan voorschrijven dat haar andere kwantitatieve gegevens in verband met de deviezenverrichtingen van de wisselkantoren en hun financiering worden voorgelegd.

**§ 2.** De wisselkantoren bezorgen de Commissie voor het Bank- en Financieuzen jaarlijks een verslag opgesteld door de persoon of personen die verantwoordelijk is of zijn voor de toepassing van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld.

Dit verslag omvat een overzicht van de verrichtingen die zouden kunnen verband houden met het witwassen van geld, als bedoeld in artikel 8 van voornoemde wet van 11 januari 1993, en het eraan gegeven gevolg.

**Art. 10.** De Commissie voor het Bank- en Financieuzen houdt toezicht op de naleving door de wisselkantoren van de bepalingen van de artikelen 194 en 195 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten en de in uitvoering ervan getroffen besluiten, alsook van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld.

Zij kan de daartoe noodzakelijke inlichtingen vorderen binnen de termijn die zij vaststelt.

Zij kan daartoe eveneens ter plaatse inspecties verrichten en ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van elk gegeven in bezit van het wisselkantoor.

**Art. 11.** Relaties tussen een bepaalde cliënt en een wisselkantoor behoren niet tot de bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, tenzij diens toezicht dat vergt.

**Art. 12.** Bij beslissing die met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis wordt gebracht, trekt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de registratie in van de personen die hun bedrijf niet binnen twaalf maanden na het verlenen van registratie hebben aangevat, afstand doen van hun registratie of hun bedrijf hebben stopgezet.

**Art. 13. § 1.** De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan de registratie schorsen of herroepen, wanneer zij vaststelt dat het wisselkantoor :

- 1° bij het verzoek om registratie of nadien bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen heeft verstrekt;
- 2° niet meer de bepalingen als bedoeld in artikel 10, eerste lid, naleeft.

Vooraleer de registratie te schorsen of te herroepen, stelt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen het betrokken wisselkantoor in de gelegenheid haar zijn opmerkingen mee te delen binnen de termijn die zij vaststelt.

**§ 2.** De in § 1 bedoelde beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen heeft voor het wisselkantoor uitwerking vanaf de datum van haar kennisgeving met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan de in § 1 bedoelde schorsing van de registratie bekendmaken in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 3. Un recours est ouvert au bureau de change auprès du Ministre des Finances à l'encontre des décisions prises conformément au § 1er. Le recours doit être introduit dans les trois jours ouvrables suivant la date de la notification. Le Ministre des Finances décide dans les trente jours ouvrables. A défaut de décision dans ce délai, le recours est réputé accueilli.

Le recours est suspensif de la décision sauf si, pour motifs graves, la Commission bancaire et financière a déclaré sa décision exécutoire nonobstant recours.

#### CHAPITRE II. — Commerce des devises

Art. 14. Les dispositions du présent chapitre s'appliquent au commerce des devises consistant en l'achat ou la vente au comptant de devises sous forme d'espèces ou de chèques libellés en devises ou par l'utilisation d'une carte de crédit ou de paiement.

Art. 15. Les opérations sur devises visées à l'article 14 doivent être consignées dans un bordereau d'achat ou de vente.

Le bordereau doit être numéroté à l'avance ou de façon automatique et doit mentionner notamment les renseignements suivants :

- 1° le nom ou la dénomination du bureau de change, de l'établissement financier ou de la personne qui effectue l'opération;
- 2° les montants en devises de l'opération concernée;
- 3° le cours appliqué;
- 4° les charges et commissions éventuellement prélevées;
- 5° la date de l'opération.

Lorsqu'il s'agit d'une transaction sur devises dont la contre-valeur s'élève à 10 000 écus ou plus, qu'elle soit effectuée en une seule ou en plusieurs opérations entre lesquelles un lien semble exister, le bordereau doit permettre d'identifier le client.

Un exemplaire du bordereau est remis au client.

#### CHAPITRE III

##### Rémunération à verser à la Commission bancaire et financière

Art. 16. Dans l'arrêté royal du 17 mai 1979 relatif à la couverture des frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière, il est inséré un article 7<sup>quater</sup>, rédigé comme suit :

« Article 7<sup>quater</sup>. Dans un délai d'un mois à dater de leur enregistrement en vertu de l'arrêté royal du 27 décembre 1994 relatif aux bureaux de change et au commerce des devises, les bureaux de change acquittent à la Commission bancaire et financière une rémunération de 75 000 francs.

Les bureaux de change enregistrés en vertu de l'arrêté précité acquittent à la Commission bancaire et financière chaque année, pour le 30 juin au plus tard, une rémunération égale à 0,25 franc pour mille de leur chiffre d'affaires en opérations sur devises, avec un minimum de 40 000 francs et un maximum de 400 000 francs. La rémunération visée dans le présent alinéa est calculée sur la base du montant total des ventes réalisées l'année précédente. Cette rémunération est due pour la première fois l'année qui suit l'enregistrement du bureau de change.

La Commission bancaire et financière peut mettre à charge du bureau de change concerné les dépenses exceptionnelles qu'elle a dû consentir aux fins de son contrôle conformément aux dispositions de l'article 10, alinéa 3, de l'arrêté précité. »

#### CHAPITRE IV. — Dispositions transitoires et finales

Art. 17. Les personnes physiques ou morales qui, lors de l'entrée en vigueur du présent arrêté, tombent dans le champ d'application de l'article 1er, doivent, dans les quatre mois de l'entrée en vigueur du présent arrêté, introduire une demande d'enregistrement au sens de l'article 3 auprès de la Commission bancaire et financière.

Art. 18. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*. Toutefois, le chapitre II de cet arrêté entre en vigueur le premier jour du quatrième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 19. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

§ 3. Het wisselkantoor kan beroep instellen bij de Minister van Financiën tegen overeenkomstig § 1 genomen beslissingen. Het beroep moet worden ingesteld binnen drie werkdagen na de kennisgevingsdatum. De Minister van Financiën doet binnen dertig werkdagen uitspraak over het beroep. Indien hij binnen deze termijn geen uitspraak heeft gedaan, wordt het beroep geacht te zijn aanvaard.

Het beroep schorst de beslissing, tenzij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, om ernstige redenen, haar beslissing uitvoerbaar heeft verklaard niettegenstaande elk beroep.

#### HOOFDSTUK II. — Valutahandel

Art. 14. De bepalingen van dit hoofdstuk gelden voor de valutahandel die bestaat in de contante aankoop of verkoop van deviezen in contanten of met cheques in deviezen dan wel met gebruik van een krediet- of betaalkaart.

Art. 15. De in artikel 14 bedoelde deviezenverrichtingen dienen te worden ingeschreven op een borderel van aankoop of verkoop.

Het borderel dient vooraf of automatisch genummerd te worden en dient inzonderheid volgende gegevens te vermelden :

- 1° de naam of de benaming van het wisselkantoor, de financiële instelling of de persoon die de verrichting uitvoert;
- 2° de bedragen van de valuta van de desbetreffende transactie;
- 3° de toegepaste koers;
- 4° de eventueel aangerekende kosten en provisies;
- 5° de datum van de verrichting.

Wanneer het gaat om een deviezenverrichting voor de tegenwaarde van een bedrag van 10 000 ecu of meer, in één verrichting of via meer verrichtingen waartussen een verband lijkt te bestaan, moet het borderel het mogelijk maken om de cliënt te identificeren.

Een exemplaar van het borderel wordt aan de cliënt bezorgd.

#### HOOFDSTUK III

##### Vergoeding aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen

Art. 16. In het koninklijk besluit van 17 mei 1979 betreffende het decken van de werkingskosten van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen wordt een artikel 7<sup>quater</sup> ingevoegd dat als volgt luidt :

« Artikel 7<sup>quater</sup>. Binnen een termijn van één maand na hun registratie krachtens het koninklijk besluit van 27 december 1994 betreffende de wisselkantoren en de valutahandel, betalen de wisselkantoren aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen een vergoeding van 75 000 frank.

De krachtens voornoemd besluit geregistreerde wisselkantoren betalen aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen ieder jaar uiterlijk op 30 juni een vergoeding ten belope van 0,25 frank per mille van hun omzet in deviezenverrichtingen, met een minimum van 40 000 frank en een maximum van 400 000 frank. De in dit lid bedoelde vergoeding wordt berekend op het totaal bedrag van de verkopen in het voorafgaande jaar. Deze vergoeding is voor het eerst verschuldigd in het jaar na de registratie van het wisselkantoor.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan de uitzonderlijke uitgaven die zij krachtens de bepalingen van artikel 10, derde lid, van voornoemd besluit, heeft moeten verrichten voor toezicht, ten laste leggen van het betrokken wisselkantoor. »

#### HOOFDSTUK IV. — Overgangs- en slotbepalingen

Art. 17. De natuurlijke of rechtspersonen die bij de inwerkingtreding van dit besluit onder het toepassingsveld vallen van artikel 1 moeten binnen de vier maanden na de inwerkingtreding van dit besluit een verzoek tot registratie in de zin van artikel 3 bij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen indienen.

Art. 18. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. Evenwel treedt hoofdstuk II van dit besluit in werking op de eerste dag van de vierde maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 19. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 december 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT